

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
19-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
29 октября 1993 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 19-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВАН ДЕР ХЕЙДЕН (Нидерланды)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение)

Представление проекта резолюции A/C.3/48/L.6

Distr. GENERAL
A/C.3/48/SR.19
23 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение) (A/48/332 и A/48/359)

1. Г-н СОТИРОВ (Болгария) говорит, что, несмотря на улучшение политического климата, являющегося следствием падения тоталитарных режимов, во многих частях мира царит насилие и наблюдается нестабильная обстановка, в результате чего люди испытывают значительные лишения. Несоблюдение законности и рост преступности тормозят усилия в направлении демократизации и подрывают общее благосостояние государств. Расширение контактов между странами, прогресс в области техники и коммуникации и ослабление пограничного контроля, безусловно, имеют положительные стороны, но при этом приводят к росту транснациональной преступности.
2. Генеральная Ассамблея признала необходимость выработки новых решений для борьбы с этой проблемой, приняв в 1991 году Декларацию принципов и программу действий программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и создав Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию в качестве технического органа Экономического и Социального Совета. В течение двух лет своего существования Комиссия играла полезную роль в области сотрудничества и, помимо обмена опытом и информацией, оказывала содействие в деле определения направлений деятельности и приоритетных задач в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. По мнению делегации Болгарии, Комиссия могла бы вносить более значительный вклад, если бы она не ограничивалась работой с экспертами, а привлекала бы к своей деятельности всех тех, кто принимает непосредственное участие в борьбе с преступностью и выявлении правонарушителей (сотрудники полиции, следователи, прокуратура) и более широко использовала методы, применяемые в смежных областях, таких, как информатика, медицина, психология и социология.
3. Обсуждения на высоком уровне, состоявшиеся недавно на пленарном заседании, свидетельствуют о срочной необходимости принятия конкретных мер для борьбы против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распределения наркотических средств и психотропных веществ. В частности, необходимо укрепить международное сотрудничество с учетом той опасности, которую представляют для государств и всего международного сообщества рост преступности в странах Центральной и Восточной Европы и приобретающие беспрецедентный размах в этих странах оборот наркотиков, организованная преступность, рэкет и "отмывание" денег.
4. Эти проблемы в особой степени затрагивают Болгарию, которая расположена на стыке Европы и Ближнего Востока. Так, по данным Организации Объединенных Наций, около 70 процентов оборота героина осуществляется через Балканы. Поэтому Болгария придает большое значение международному сотрудничеству в деле борьбы с организованной преступностью, в частности оказанию технической помощи, направлению экспертов, обмену информацией и тесной координации действий между учреждениями соответствующих стран. Кроме этого, Болгария недавно присоединилась к Конвенции Совета Европы, касающейся "отмывания" денег, выявления каналов движения, контролирования и конфискации доходов от преступной деятельности. С другой стороны, правительство Болгарии принимает меры для укрепления средств, которыми

(Г-н Сотиров, Болгария)

располагает страна для борьбы с преступностью. В 1991 году в рамках министерства внутренних дел была создана специальная полицейская служба для борьбы с организованной преступностью. В июле 1993 года были утверждены стратегия и генеральный план, деятельность по осуществлению которых в настоящее время координируется межминистерским комитетом. В рамках осуществляемой в настоящее время реформы системы уголовного правосудия правительство Болгарии представило на рассмотрение Народного собрания новый законопроект, направленный на защиту всех форм собственности и квалификацию комплекса относительно новых правонарушений, таких, как вымогательство, "отмывание" денег, вандализм, притворное банкротство, кража радиоактивных материалов и злоупотребления, связанные с использованием компьютерной техники. В законопроекте также предусматривается отмена смертной казни.

5. Делегация Болгарии также убеждена в том, что активное сотрудничество и обмен данными между государствами-членами способствовали бы предупреждению некоторых преступлений за счет ликвидации условий, которые провоцируют или стимулируют их. В данном случае основополагающее значение имеют просвещение и информирование населения, особенно в том, что касается предупреждения преступности среди несовершеннолетних. Этот вид преступности получил значительное распространение в Болгарии в последние два года, и в настоящее время разрабатывается и обсуждается законопроект по этому вопросу. Помимо этого, выступающий подчеркивает необходимость осуществления тесного сотрудничества между Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Комиссией по правам человека, поскольку преступность является прежде всего социально-экономической проблемой. Далее, для того чтобы вести борьбу с преступностью, необходимо также обеспечить гарантии уважения прав несовершеннолетних правонарушителей. Между этими двумя императивами необходимо отыскать соответствующее равновесие.

6. Г-н АНДРИЯКА (Украина) говорит, что его делегация разделяет озабоченность, выраженную Генеральным директором Отделения Организации Объединенных Наций в Вене (ЮНОВ) в его вступительном заявлении по поводу эскалации насилия и роста организованной преступности, и подчеркивает необходимость принятия совместных действий, в частности для борьбы с терроризмом, оборотом наркотиков, коррупцией, а также экономическими и экологическими преступлениями. В этой связи Украина высоко оценивает выводы и рекомендации, принятые на Совещании на уровне министров по созданию эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которое состоялось в Париже в 1991 году, а также резолюцию 46/152, в которой Генеральная Ассамблея учредила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Делегация Украины считает, что решение о вынесении обсуждений на межправительственный уровень является исключительно важным и своевременным. Кроме этого, она одобряет приоритетные темы, определенные Комиссией и перечисленные в резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета, а именно: национальная и транснациональная преступность, в частности "отмывание" денег, и роль международного права в области защиты окружающей среды; предупреждение преступности в городах, преступность среди несовершеннолетних и преступность с применением насилия; совершенствование управления и отправления уголовного правосудия и связанных с ним систем. Оратор выражает удовлетворение по поводу принятия на второй сессии Комиссии ряда важных

(Г-н Андрияка, Украина)

резолюций по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия (резолюции 1993/27-34).

7. В соответствии с рекомендациями Совещания на уровне министров в Париже и рекомендациями Экономического и Социального Совета, содержащимися в его резолюции 1992/22 и касающимися необходимости уделения особого внимания оперативной деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Украина принимает активное участие в разработке проекта международной конвенции о статусе и безопасности персонала международных сил Организации Объединенных Наций и входящего в их состав гражданского персонала, который в настоящее время рассматривается Шестым комитетом, и выражает надежду на то, что между программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и Департаментом по операциям по поддержанию мира будет налажено более тесное сотрудничество. Помимо этого, она придает большое значение вопросу о техническом сотрудничестве и, как и другие страны, рассчитывает на солидарность и помощь со стороны международного сообщества. Она поддерживает идею разработки новой подпрограммы, касающейся оперативной деятельности, и убеждена в том, что разработка, осуществление и оценка проектов в области технического сотрудничества позволят укрепить тот потенциал, которым располагают страны третьего мира и страны, находящиеся на переходном этапе своего развития, в деле борьбы с преступностью.

8. Отметив, что объем средств, выделяемых на осуществление программы Организации Объединенных Наций, являются недостаточными, делегация Украины подчеркивает, что создание таких механизмов, как фонд для мобилизации людских, финансовых и других ресурсов, призванный содействовать развитию технического сотрудничества, было бы исключительно полезным начинанием. Оратор заявляет о поддержке усилий, предпринимаемых в целях развития сотрудничества и координации деятельности органов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, но при этом высказывает мнение, что в этой области до сих пор не задействованы значительные ресурсы. В этой связи он дает высокую оценку усилиям, которые предпринимает Сектор по предупреждению преступности в целях координации осуществления программ, и заявляет о своей убежденности в том, что будущий Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями сыграет важную роль в этой области. Успех Конгресса в значительной мере зависит от подготовительной работы, проводимой на национальном, региональном и международном уровнях; в рамках этой деятельности необходимо упомянуть совещание по проблемам "отмывания" денег, которое должно быть проведено в Италии в 1994 году под эгидой ООН, и совещание экспертов для рассмотрения других аспектов транснациональной преступности, в частности экологических преступлений, которое должно состояться в нынешнем году в Вене.

9. В период, характеризующийся снижением темпов производства, дезорганизацией экономики и неадекватным законодательным регулированием, такие явления, как коррупция и "отмывание" денег, затрагивают все секторы экономики. Столкнувшись с проблемами изготовления фальшивых денег, незаконного оборота наркотиков и поставок оружия, власти Украины были вынуждены принять конкретные меры по борьбе с преступностью и укреплению репрессивного аппарата. Были приняты новые законы, касающиеся, в частности, служб безопасности, милиции, прокуратуры и следственных

(Г-н Андрияка, Украина)

органов. Продолжается реформа судебной системы и судопроизводства и разрабатывается новое уголовное законодательство. В июне 1993 года парламент Украины утвердил правительственную программу борьбы с преступностью, одним из приоритетных направлений которой является развитие международного сотрудничества в этой области. Правоохранительные органы подписали с аналогичными органами других государств, в частности соседних стран, более 20 двусторонних соглашений, направленных на борьбу с преступностью; в двусторонних соглашениях общего

характера, заключенных Украиной с другими странами, также содержатся положения по этим вопросам. Таким образом, Украина придает исключительно большое значение сотрудничеству в этой области и готова укреплять его на всех уровнях.

10. Г-н ШАТЦЕР (Директор Управления внешних сношений международной организации по вопросам миграции (МОМ) обращает внимание участников на проблемы, связанные с потоками трудящихся-мигрантов. Эта проблема, которая не является новой, начинает вызывать озабоченность и требует принятия совместных действий с учетом растущего числа лиц, стремящихся эмигрировать, и все возрастающей роли международных сетей, занимающихся их переправкой. Последние относятся к людям как к товару, полностью игнорируя такие аспекты, как уважение их достоинства и обеспечение их безопасности.

11. Кроме этого, когда власти страны арестовывают иммигрантов, являющихся жертвами такой переправки, они сталкиваются со сложной проблемой, связанной со значительными затратами. Возвращение зачастую является единственным решением; в последние месяцы в МОМ поступили просьбы об оказании помощи в целях репатриации нескольких сотен человек, оказавшихся в такой ситуации.

12. В данном случае необходимо заострить внимание на гуманитарном аспекте таких потоков. Потенциальные эмигранты являются жертвами преступления или правонарушения, в совершении которого они принимают участие. Их поведение мотивируется привлекательностью страны их назначения, в отношении которой они располагают лишь частичной и недостоверной информацией, а также чувством неуверенности в завтрашнем дне в тех обществах, в которых происходят глубокие социально-экономические перемены.

13. С учетом такой ситуации страны происхождения, транзита и назначения мигрантов должны координировать свои действия и расширять свое сотрудничество в том, что касается сбора и распространения информации, а также процедур репатриации. Потенциальные жертвы такого оборота рабочей силы должны располагать достоверной и надежной информацией о связанных с этим опасностях.

14. Страны должны принимать и претворять в жизнь законы, предусматривающие, в частности, санкции против нанимателей незаконных иммигрантов и серьезные меры наказания для лиц, осуществляющих их переправку. Одновременно следует избегать злоупотреблений в том, что касается права на убежище, поскольку последнее имеет своей целью обеспечить защиту беженцев. В некоторых случаях может возникать необходимость в корректировке и ускорении процедуры рассмотрения необоснованных просьб о предоставлении убежища.

(Г-н Шатцер)

15. Необходимо разработать механизмы, позволяющие обеспечивать оперативную репатриацию арестованных жертв при уважении их достоинства, и подумать над проблемами, касающимися мигрантов, не имеющих при себе соответствующих документов. По отношению к женщинам-мигрантам, которые были проданы в распоряжение или вовлечены в деятельность сетей, занимающихся бизнесом, связанным с проституцией, должно применяться гуманное обращение, и они не должны становиться объектом преследований.

16. Международная организация по вопросам миграции, которая уже в течение определенного времени занимается вопросом оборота мигрирующей рабочей силы, помимо оказания помощи в

деле репатриации приступила или планирует приступить к осуществлению следующих видов деятельности: распространение информации в некоторых странах происхождения в тесном сотрудничестве с УВКБ ООН; сбор данных для более глубокого изучения масштабов и эволюции этой проблемы; оказание технической помощи правительствам, сталкивающимся с такой проблемой; и проведение совещаний для заинтересованных правительств и органов по некоторым аспектам этого вопроса, таким, как репатриация, особенности этой проблемы в зависимости от регионов и применение законов. МОМ также публикует периодический информационный бюллетень по этому вопросу.

17. С учетом незаконного характера указанного оборота получить достоверные данные о его масштабах практически невозможно. Поэтому этим вопросом необходимо заниматься на систематической основе. МОМ готова сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами в целях отыскания конкретных решений этой проблемы.

18. Г-н СИСВОЙО (Индонезия) говорит, что деятельность, связанная с организованной преступностью, приобрела на международном уровне угрожающие масштабы, создавая при этом угрозу для мира и стабильности всех стран, в частности развивающихся; кроме этого, в ее рамках используются все более совершенные средства, которые придают ей особо опасный характер и побуждают карательные органы совершенствовать свои методы работы.

19. В этой области положение развивающихся стран является тем более уязвимым, что их социальное развитие тормозится в результате проведения политики структурной перестройки и постоянного прироста населения. Утрата иллюзий молодежью, в частности в связи с безработицей, является одной из причин роста преступности среди несовершеннолетних. В общем плане, борьба с преступностью должна сопровождаться улучшением социально-экономического положения, для чего требуются осуществление взаимного сотрудничества между развитыми и развивающимися странами и активизация диалога между этими двумя группами стран.

20. Система Организации Объединенных Наций является международной инстанцией, которая в наибольшей степени подходит для рассмотрения проблем предупреждения преступности и уголовного правосудия, поскольку она обеспечивает возможность использования знаний и опыта других стран. Делегация Индонезии считает, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию, которая является главным директивным органом ООН в этой области, должна учитывать неотложные

(Г-н Сисвойо, Индонезия)

проблемы развивающихся стран и следить за тем, чтобы им оказывалась техническая помощь, с тем чтобы они могли принимать соответствующие законы и располагать более совершенными средствами для борьбы с преступностью. Она также предлагает, чтобы Комиссия принимала меры для укрепления регионального и международного сотрудничества в этой области и использовала знания и опыт развивающихся стран в вопросах борьбы с преступностью с целью разработки своих программ деятельности в различных регионах.

21. Индонезия с интересом ожидает открытия Всемирного совещания на уровне министров по проблемам преступности, которое должно быть организовано в 1994 году под эгидой ООН. Это Совещание, на котором будут рассмотрены некоторые вопросы законодательного регулирования, в частности вопросы разработки законодательных актов, касающихся различных форм транснациональной преступности, и будут разработаны руководящие принципы для деятельности правительств, должно также позволить укрепить международное сотрудничество в этой области и

выработать предложения относительно методов действий более комплексного характера. Проведение симпозиумов по таким темам, как высылка и международное сотрудничество, средства информации и предупреждение преступности, а также политика в городах и предупреждение преступности, должны способствовать обмену данными и опытом. Делегация Индонезии выражает свое удовлетворение по поводу проведения таких симпозиумов, а также работы по подготовке к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

22. В том, что касается оперативной деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, было бы целесообразно улучшить связь с правительствами в целях содействия участию развивающихся государств и укрепления международной информационной сети по вопросам преступности и уголовного правосудия. Также следовало бы произвести оценку потребностей и возможностей государств-членов и предоставить им консультативные услуги. Делегация Индонезии понимает, что в этом направлении будет проводиться определенная деятельность и что будут разработаны проекты обеспечения инфраструктур, необходимых для создания систем уголовного правосудия.

23. В области предупреждения преступности Индонезия в соответствии с национальными директивами, введенными в действие в 1988 году, прилагает усилия в целях более широкого информирования населения о национальных законах, с тем чтобы каждый индонезийский гражданин был осведомлен о своих правах и обязанностях. В 27 провинциях страны были проведены информационные совещания; в течение 1991-1992 годов в 1290 деревнях были проведены мероприятия по информированию населения о директивах, касающихся использования средств правовой защиты. Также с целью обеспечения соблюдения прав всех слоев населения, и в частности наиболее бедных из них, были созданы службы юридической помощи и упрощены процедуры обращения в такие службы. В том, что касается обращения с правонарушителями, находящимися под судебным надзором, следует отметить осуществление в интересах последних программ профессиональной подготовки, разработанных на совместной основе министерствами труда, социальных вопросов, промышленности и образования и культуры и предприятиями частного сектора. Правительство Индонезии уделяет особое внимание правонарушителям в возрасте 18-23 лет.

(Г-н Сисвойо, Индонезия)

24. В заключение делегация Индонезии вновь заявляет о своей поддержке деятельности Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также различных инициатив по борьбе с преступностью, которые должны быть предприняты под эгидой ООН, и подчеркивает необходимость координации этой деятельности. Оратор вновь подчеркивает связь социально-экономических условий с преступностью и важность этой связи, которую необходимо глубоко проанализировать.

25. Г-жа СЕМАФУМУ (Уганда) говорит, что вопрос, касающийся предупреждения преступности и уголовного правосудия, возможно, лучше всего иллюстрирует внутреннюю связь между миром и безопасностью, экономическим и социальным развитием и правами человека. Рост преступности во многих областях является свидетельством наличия серьезных социальных проблем. В этом отношении работа Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в ходе ее второй сессии, о которой говорится в ее докладе, свидетельствует об обнадеживающих результатах, достигнутых в направлении решения этой проблемы.

26. Делегация Уганды дает высокую оценку деятельности Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию за ту активность и приверженность, которые были продемонстрированы ею в рамках выполнения ее новых функций, несмотря на нехватку людских и финансовых ресурсов, и выражает надежду на то, что она в скором времени будет укреплена в соответствии с резолюцией 47/91 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 1993/31 Экономического и Социального Совета.

27. В том, что касается участия Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в работе органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами деятельности по поддержанию мира, делегация Уганды выступает за такое участие, но в ограниченных масштабах. Она также надеется на то, что в данном случае речь не идет о попытке поставить под сомнение приоритетные задачи программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и что это не приведет к сокращению и без того ограниченного объема ресурсов Программы, в частности тех, которые выделяются на цели оказания технической помощи.

28. Действительно, растущее число просьб об оказании технической помощи является свидетельством ее полезности. Делегация Уганды напоминает в этой связи о том, что возможности развивающихся стран в плане создания эффективных и гуманных судебных и уголовных инстанций в значительной мере не реализуются из-за экономических трудностей, с которыми сталкиваются эти государства, а также сокращения государственных расходов, к которому они вынуждены прибегать в рамках своих экономических реформ. Хотя она в этой связи выражает удовлетворение по поводу того внимания, которое Комиссия уделяет оказанию консультативных услуг, касающихся выработки директив, создания учреждений, реформы законодательных актов и процедур и обеспечения профессиональной подготовки сотрудников судебных и уголовных инстанций, делегация Уганды тем не менее считает, что более пристальное внимание следует уделять трудностям, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в результате нехватки оборудования. В этой связи Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию мог бы способствовать мобилизации необходимых ресурсов для

(Г-жа Семафуму, Уганда)

закупок оборудования и договориться о передаче простой техники, которая могла бы облегчить проведение расследований и выявление правонарушителей.

29. Впервые в истории Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями состоится в Африке. Делегация Уганды заявляет о своей убежденности в том, что переговоры, начатые между двумя странами, предлагающими организовать у себя девятый Конгресс, завершатся в ближайшее время и что в скорейшие сроки сможет начаться работа по подготовке Конгресса. Делегация Уганды напоминает о том, что ее правительство предложило провести у себя региональное подготовительное совещание.

30. В последние годы в мире прослеживалась тенденция к развитию региональной интеграции, которая обусловлена главным образом экономическими факторами. Африка не является исключением в этом отношении. Так, в соответствии с Договором, заключенным в 1991 году под эгидой Организации африканского единства, в настоящее время осуществляется работа по созданию африканского экономического сообщества. Создание такого сообщества неизбежно приведет к ослаблению пограничного контроля, который позволит нарушителям избегать ответственности. Также, по мере того как стратегии борьбы с преступностью становятся все более эффективными в некоторых частях мира, преступные организации и "короли" наркобизнеса

переводят свою деятельность в страны, где они в меньшей степени рискуют столкнуться с проблемами. Нет никаких сомнений в том, что в силу слабости своих уголовных систем страны Африки в наибольшей степени страдают от организованной преступности.

31. Именно с учетом этого Уганда по-прежнему придает самое большое значение региональной интеграции как средству усиления борьбы с преступностью. Делегация Уганды весьма внимательно ознакомилась с докладом Генерального секретаря (A/48/332), касающимся Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (ЮНАФРИ), и поддерживает выводы, изложенные в пунктах 36 и 37 доклада. Она выражает признательность ООН за оказание финансовой поддержки ЮНАФРИ за счет средств регулярного бюджета и фондов ПРООН, однако она надеется на то, что ЭКА, через которую осуществляется перевод средств, будет обеспечивать их быстрое получение Институтом и оказывать ему помощь в мобилизации ресурсов.

32. Помимо этого, делегация Уганды просит Секретариат исправить ошибку, содержащуюся в пункте 29 доклада Генерального секретаря: субсидия, предоставленная ЮНАФРИ, относится к 1992 году, а не к двухгодичному периоду 1992-1993 годов. Она также пользуется случаем, чтобы обратиться к Администратору ООН с просьбой о продолжении оказания помощи Институту с учетом отрицательных последствий роста преступности для процесса развития.

33. Субсидия, которая была предоставлена ЮНАФРИ для покрытия его управленческих расходов, позволила ему завершить осуществление различных программ (сбор данных, консультативные услуги, организация учебных курсов и семинаров). Однако, как это отметил Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене г-н Джакомелли, финансовое положение Института остается непрочным. Именно по этой причине Группа африканских государств намерена представить на нынешней сессии

(Г-жа Семафуму, Уганда)

Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащий просьбу о продолжении оказания финансовой помощи ЮНАФРИ. Делегация Уганды выражает надежду на то, что тот консенсус, который позволил принять резолюцию 1993/33 Экономического и Социального Совета по этому вопросу, сохранится и что все делегации смогут поддержать этот проект.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о завершении рассмотрения пункта 110 повестки дня и предлагает членам Комиссии возобновить рассмотрение пункта 109.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (A/C.3/48/L.6)

35. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) представляет проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Международного плана действий по проблемам старения" (A/C.3/48/L.6), авторами которого являются Австрия, Мальта и ее страна. Она объявляет о том, что в пункт 9 этого документа было внесено изменение, которое заключается в замене в первой строке слова "программу" словами "концептуальные рамки программы".

36. В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея отмечает принятые в последнее время меры по укреплению социально-экономической деятельности Организации Объединенных Наций и призывает Генерального секретаря "сохранять целостный и самобытный характер программы

Организации Объединенных Наций по проблемам старения". Генеральная Ассамблея приветствует принятое решение о проведении в 1999 году Международного года пожилых людей; предлагает правительствам, неправительственным организациям, а также заинтересованным органам Организации Объединенных Наций представить Генеральному секретарю свои предложения в отношении подготовки и проведения Международного года; и призывает Генерального секретаря разработать концептуальные рамки программы подготовки и проведения Года и представить ее через Комиссию по социальному развитию на ее тридцать четвертой сессии в 1995 году для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии в том же году.

37. Авторы этого проекта резолюции надеются на то, что он, как и в предыдущие годы, будет принят консенсусом.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.